

Blue Line D1 ISM-BLD1



TriTech® Detector Installation Instructions

TriTech detector
installatiehandleiding

Notice d'installation du
détecteur TriTech

TriTech-Melder-
Installationsanleitungen

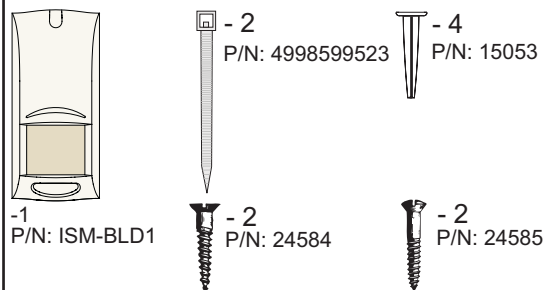
Istruzioni di installazione
del rilevatore TriTech

Instruções de instalação
do detector TriTech

Instrucciones de instalación
del detector TriTech

三技术探测器安装说明

Parts List Onderdelenlijst Liste de pièces Teileliste Elenco dei componenti Lista de peças Lista de piezas 零部件清单



Options Opties Options de montage Optionen Opzioni Opções Opciones 可选部件



EIA/CCIR: ISM-BLA1-CM-C
NTSC/PAL: ISM-BLA1-CM-E

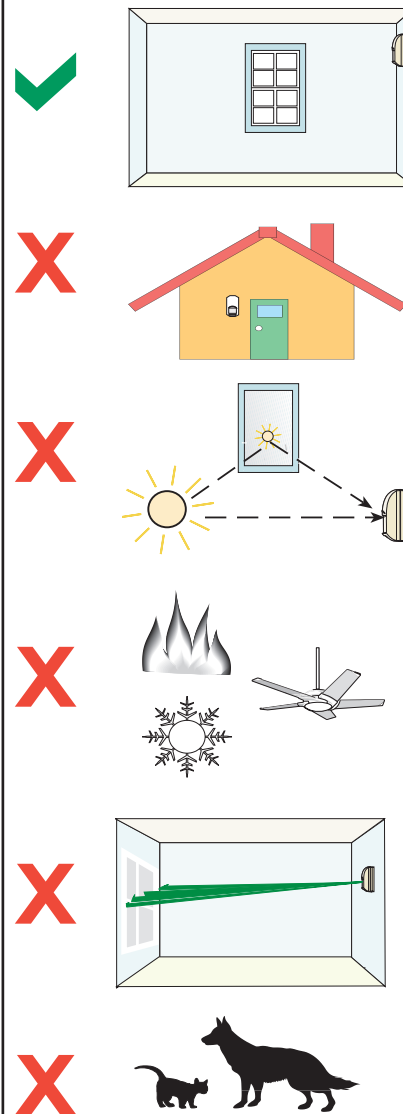


ISM-BLA1-LM



ISM-BLA1-SM

Installation Considerations Aandachtspunten voor installatie Conseils relatifs à l'installation Montagehinweise Informazioni sull'installazione Notas de instalação Consejos de instalación 安装注意事项



Compliance Naleving Conformité Normhinweise Conformità Compatibilidade Conformidad 符合规范



Solo il modello ISM-BLD1-P-F1 è certificato IMQ – Sistemi di sicurezza al primo livello di prestazione. La certificazione IMQ – Sistemi di sicurezza del MODELLO ISM-BLD1-P-F1 decade nel caso di installazione del rilevatore con gli snodi opzionali B328, B338, B335.

BE: INCERT: B509-0014

SELV

Connect all wiring to a safety extra-low voltage (SELV) circuit only.

Sluit alle bedrading uitsluitend aan op een circuit met een extra lage veiligheidsspanning.

Prenez soin de connecter tous les câbles à un circuit à très basse tension de sécurité (SELV).

Alle Drähte sind ohne Ausnahme an Niederspannung anzuschließen.

Collegare tutti i cavi esclusivamente a un circuito SELV (circuito di sicurezza a bassissima tensione).

Ligue todas as cablagens apenas a um circuito de segurança de tensão extra baixa (SELV).

Conecte el cableado únicamente a un circuito de seguridad para voltajes muy bajos (SELV).

仅限将所有的线路与安全极低电压 (SELV) 电路连接。

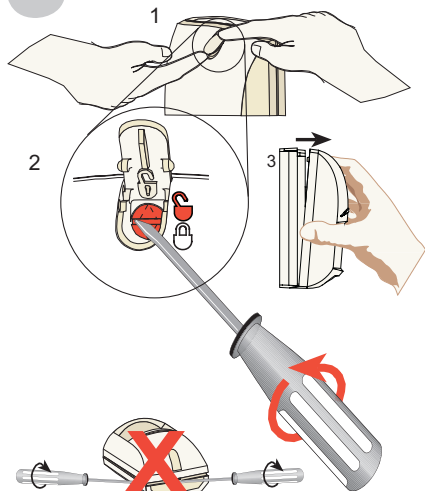
www.boschsecuritysystems.com

Pet Friendly® is a registered trademark of Bosch Security Systems in the United States.

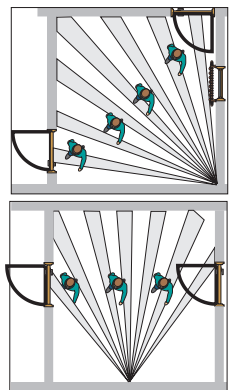
© 2005 Bosch Security Systems
F01U008477B

Installation
 Installatie
 Installation
 Montage
 Instalação
 Installazione
 Instalación
 安装

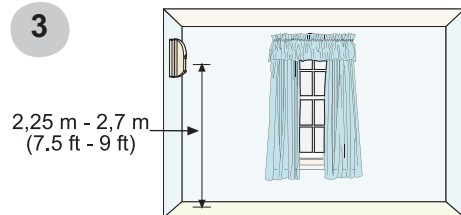
1



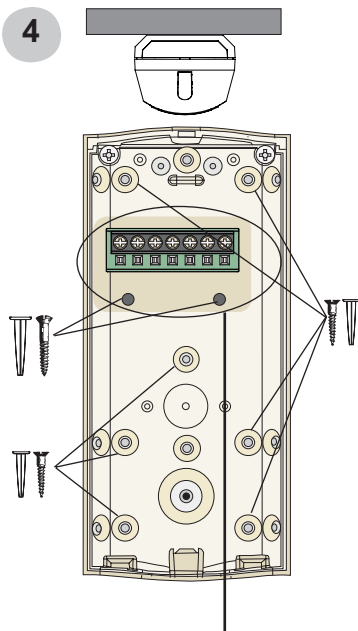
2



3



4



Wall tamper

Sabotage-optie voor muur

Autosurveillance mur

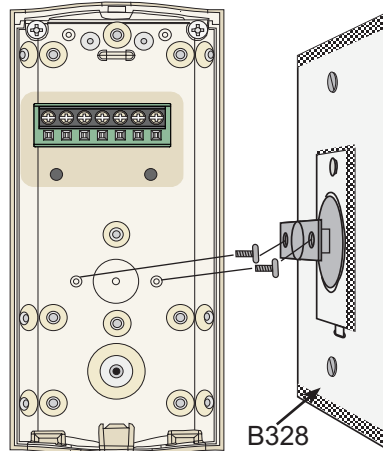
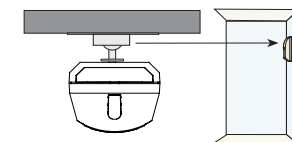
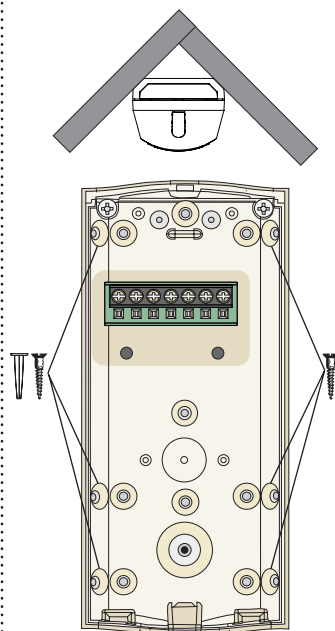
Abreißsabotageüberwachung

Antirimozione

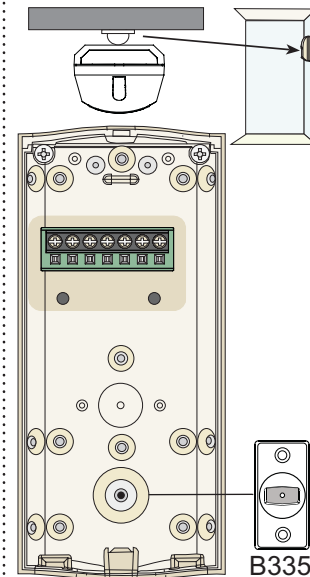
Tamper de parede

Bucle de antisabotaje de pared

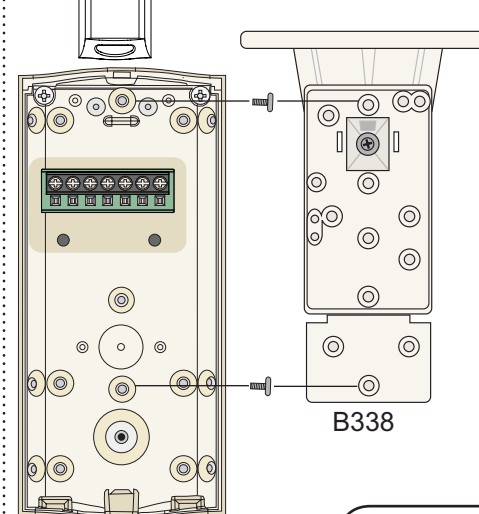
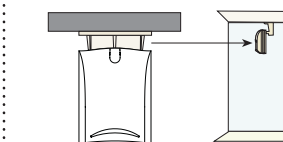
墙装防拆



B328

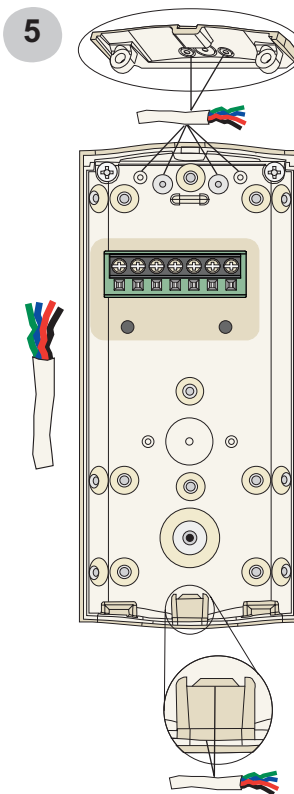


B335

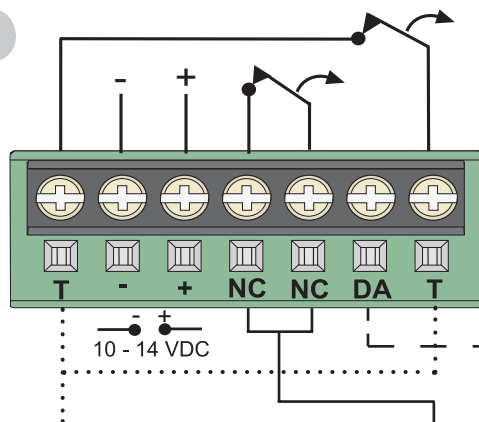


B338

5



6



Tamper Contact: Connect to a 24-hour protection circuit; maximum rating 125 mA, 28 VDC, 3 W.

Sabotagecontact: Verbinden met een 24-uurs beschermingscircuit; Maximale belasting: 125 mA, 28 VDC, 3 W.

Contact d'autosurveillance : Connecter à un circuit de protection fonctionnant 24h/24 ; capacité maximale 125 mA, 28 Vcc, 3 W.

Sabotageschutzkontakt: Schließen Sie den Kontakt an eine Sabotagelinie an. Max. 125mA, 28V DC, 3W.

Contatto antimanomissione: collegare a una zona 24 ore in centrale; potenza nominale massima di 125 mA, 28 V—, 3 W.

Contacto do tamper: Ligue a um circuito de protecção de 24 horas; capacidade máxima de 125 mA, 28 VCC, 3 W.

Contacto de bucle antisabotaje: Conecte el circuito de bucle de antisabotaje a un circuito de protección 24 horas; Valores máximos: 125 mA, 28 VDC, 3 W.

防拆联络: 连接到24小时保护电路; 最大额定125毫安, 28伏直流, 3瓦。

Alarm Relay: Maximum rating 125 mA, 28 VDC, 3 W.

Alarmrelais: Maximale belasting: 125 mA, 28 VDC, 3 W.

Relais d'alarme : Capacité maximale 125 mA, 28 Vcc, 3 W.

Alarmrelais: Max. 125mA, 28V DC, 3W.

Relè di allarme: potenza nominale massima di 125 mA, 28 V—, 3 W.

Relé do alarme: Capacidade máxima de 125 mA, 28 VCC, 3 W.

Relé de alarma: Valores máximos: 125 mA, 28 VDC, 3 W.

警报继电器: 最大额定125毫安, 28伏直流, 3瓦。

Digital Alarm: Activates optional plug-in modules, 5 V normally, grounded during alarm.

Digitaal alarm: Activeert optionele plug-in modules, 5 V normaal, geaard tijdens alarm.

Alarme à collecteur ouvert : Active les modules enfichables en option, 5 V au repos, à la masse lorsque l'alarme est active.

Digitaler Alarm: Aktiviert optionale Steckmodule, 5 V normal, 0 V während Alarm.

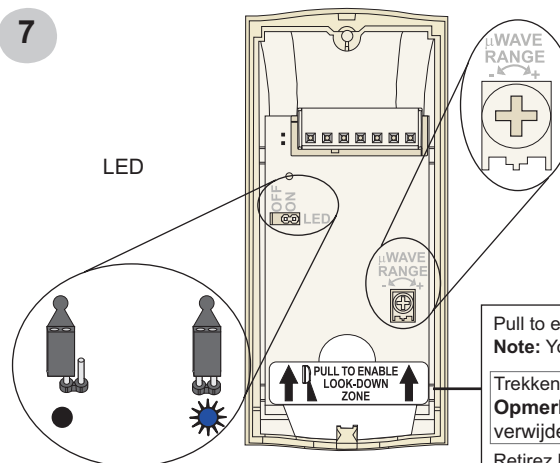
Allarme digitale: attiva moduli plug-in opzionali, di norma 5 V, chiude a terra durante l'allarme.

Alarme digital: Activa os módulos de encaixe opcionais, normalmente 5 V, ligados à terra durante o alarme.

Alarma digital: Activa los modos enchufables opcionales; por lo general 5V; actúa como toma de tierra durante la alarma.

数字警报: 激活可选的插入式模块, 正常时为5伏, 警报期间接地。

7



Microwave range adjustment

Aanpassing van radarbereik

Réglage de la portée hyperfréquence

Einstellung des Mikrowellenbereichs

Regolazione del range delle microonde

Regule o alcance do dispositivo de microondas

Ajuste del rango de microondas

微波范围调整

Pull to enable look-down zone.

Note: You cannot replace tape once it is removed.

Trekken om de optionele kruipzone in te stellen.

Opmerking: U kunt de tape niet terugplaatsen nadat die is verwijderd.

Retirez l'autocollant pour activer la détection verticale.

Remarque : une fois retiré, ne pas recoller l'autocollant.

Ziehen, um Unterkreischschutzzone zu aktivieren.

Hinweis: Das Abdeckband kann nach Entfernung nicht wieder eingesetzt werden.

Tirare per abilitare l'area antistrisciamento.

Nota: una volta rimosso il nastro non può più essere riposizionato.

Retire para activar a zona vista de cima (Ângulo 0°).

Nota: Uma vez retirada, a fita-cola não pode ser recolocada.

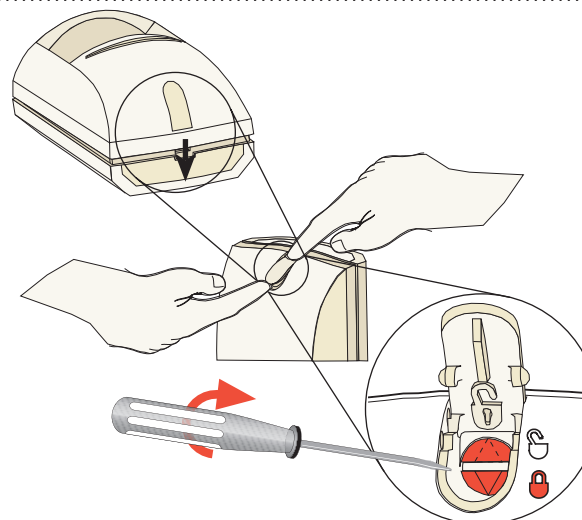
Tire para activar la zona de vista ángulo cero.

Nota: Una vez retirada, la cinta no puede sustituirse.

撕下启用俯视区。

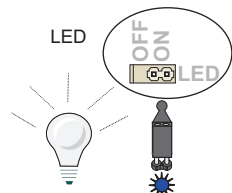
备注: 胶带一旦移除无法再贴上。

8



Walk Test Looptest Test de marche Gehtest Teste de passagem Walk Test Prueba de paseo 歩測

1



2



3

Power the detector. **Wait at least 2 min.**

Detector inschakelen. **Wacht enminste 2 min.**

Mettez le détecteur sous tension. **Patiencez au moins 2 min.**

Melder wird eingeschaltet. **Wenigstens 2 Minuten lang warten.**

Accendere il rilevatore. **Attendere 2 minuti.**

Ligar o detector. **Aguardar no mínimo 2 minutos.**

Encienda el detector. **Espere al menos 2 min.**

为探测器供电。等候至少两分钟。

Note: Have an installer test the detector at least yearly.

Opmerking: Laat de detector tenminste eens per jaar door een installateur testen.

Remarque : faites tester le détecteur par un installateur agréé au moins une fois par an.

Hinweis: Ein Installateur sollte den Melder wenigstens einmal pro Jahr testen.

Nota: fare verificare il rilevatore da un installatore almeno una volta all'anno.

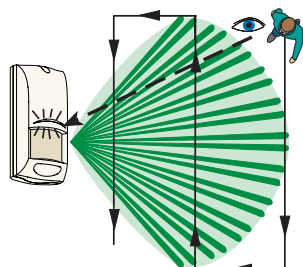
Nota: Solicite a um instalador que teste o detector pelo menos uma vez por ano.

Nota: Haga que un instalador pruebe el detector al menos una vez al año.

备注：请安装人员测试探测器，至少每年一次。

4

Blue	Yellow	Green
Blauwe	Gele	Groene
Bleu	Jaune	Vert
Blau	Gelb	Grün
Blu	Giallo	Verde
Azul	Amarelo	Verde
Azul	Amarillo	Verde
蓝	黄	绿



●	●	●	No activity	Geen activiteit	Aucune activité	Keine Aktivität	Nessuna attività	Sem actividade	Sin actividad	无活动
●	●	●	Power-up	Opstarten	Alimentation initiale	Starten	Prima alimentazione	A iniciar	Encendido	电源启动
●	●	●	Dual alarm	Tweevoudig alarm	Alarme double	Dualer Alarm	Allarme doppio	Alarme duplo	Alarma dual	双警报
●	●	●	Microwave alarm	Radaralarm	Alarme hyperfréquence	Mikrowellen-alarm	Allarme microonde	Alarme de microondas	Alarma de microondas	微波警报
●	●	●	PIR alarm	PIR-alarm	Alarme IRP	PIR-Alarm	Allarme PIR	Alarme do PIR	Alarma de infrarrojos pasivos	PIR警报

Increase microwave adjustment slightly until range is met.

Pas de radar iets verder aan totdat het gewenste bereik wordt verkregen.

Augmenter légèrement le réglage de l'hyperfréquence pour obtenir la portée requise.

Erhöhen Sie sich Mikrowelleneinstellung ein wenig, bis die Reichweite stimmt.

Aumentare leggermente la portata delle microonde fino a quando non si raggiunge il range desiderato.

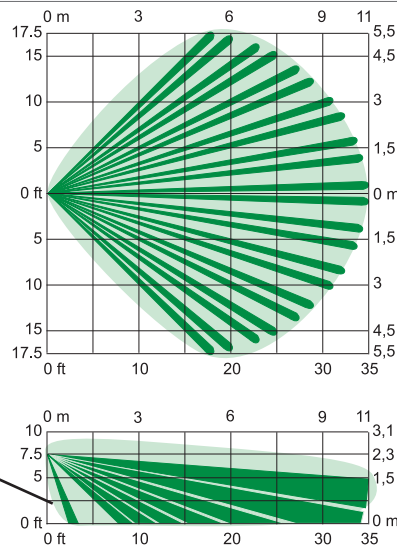
Aumente ligeiramente a regulação do dispositivo de microondas até que consiga o alcance pretendido.

Aumente ligeramente el ajuste de microondas hasta alcanzar el rango necesario.

稍微增加微波调整直至达到范围。

Microwave	PIR
Radar	PIR
Hyperfréquence	IRP
Mikrowelle	PIR
Microonde	PIR
Microondas	PIR
Microondas	PIR
微波	PIR

- 2 - Look-down zone
- 2 - Kruipzone (optioneel)
- 2 - Zone de détection verticale
- 2 - Unterkriechschutzzone
- 2 - Piano antistrisciamento
- 2 - Zona vista de cima
- 2 - Zona de vista ángulo cero
- 2 - 俯视图



Supervision: Tests itself every 3 h. If microwave fails, PIR continues to operate.

Supervisie: Test zichzelf elke 3 uur. Wanneer de radar uitvalt, blijft de PIR werken.

Contrôle : Test automatique toutes les 3 heures. En cas de défaillance du système hyperfréquence, le système IRP prend le relais.

Überwachung: Alle 3 Stunden wird eine Selbstprüfung durchgeführt. Falls das Mikrowellensystem versagt, erfolgt die Erkennung mit dem PIR-System.

Supervisione: Esegue un test automatico ogni 3 ore. Se il sensore a microonde si guasta, quello PIR continua a funzionare.

Supervisão: Efectua um teste autónomo de 3 em 3 horas. Se o dispositivo de microondas falhar, o PIR continua a funcionar.

Supervisión: El dispositivo efectúa una prueba cada 3 horas. Si las microondas fallan, los infrarrojos pasivos siguen funcionando.

监测：每3小时自行测试一次。若微波失效，PIR继续运行。

Specifications

Technische specificatie

Caractéristiques techniques

Technische Daten

Specifiche tecniche

Especificações

Especificaciones

规格

Current Draw:	15 mA @ 12 VDC, alarm current 22 mA
Standby Power:	No internal standby battery. For UL Listed product installations, provide 4 h (60 mAh) standby power from the control unit or by a UL Listed burglary power supply.
Humidity:	0 to 95% non-condensing (0 to 85% UL installations)

Stroomverbruik:	15 mA op 12 VDC, Alarmstroomverbruik 22 mA
Relatieve vochtigheid:	0 tot 95% niet condensierend
Consommation :	15 mA à 12 Vcc, 22 mA en alarme
Humidité :	de 0 à 95% sans condensation
Stromaufnahme:	15 mA bei 12 V DC, 22 mA (Alarmstrom)
Luftfeuchtigkeit:	0 bis 95%, nicht-kondensierend
Assorbimento di corrente:	16,5 mA @ 12 V—, corrente in allarme 22 mA
Umidità:	Da 0 a 95% senza condensa
Logica:	AND
Segnale microonda:	pulsato
Potenza microonda:	1 mW/cm ²
Consumo:	15 mA a 12 VCC, Consumo do alarme 22 mA
Humidade:	0 a 95% sem condensação
Consumo de corriente:	15 mA a 12 Vcc, 22 mA en alarma
Humedad:	de 0 a 95% sin condensación
最大电流:	15 mA @ 12 VDC、警报电流22 mA
湿度:	0至95%非冷凝

4,8 cm (1.9 in.)	-29°C to +49°C (-20°F to +120°F)	μW: ISM-BLD1-F1 10.525 GHz
13,2 cm (5.2 in.)	For UL Listed installations, the temperature range is 0°C to +49°C (+32°F to +120°F)	ISM-BLD1-F3 9.9 GHz
6,1 cm (2.4 in.)		ISM-BLD1-F4 10.687 GHz

© 2005 Bosch Security Systems
F01U008477B

